

DOI: 10.12731/2077-1770-2023-15-2-204-218

УДК 81.23



Научная статья |

Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЯЗЫКОВОГО ЯВЛЕНИЯ BABY TALK

*Т.В. Сапух, А.С. Кустова*

*Статья посвящена изучению перевода языкового явления baby talk. Baby talk – это лингвистический феномен, который обычно используется родителями и воспитателями при общении с младенцами и маленькими детьми. Данное языковое явление характеризуется следующими особенностями: упрощенный словарный запас, преувеличенные интонации, повторяющиеся звуки и слова, ритмические паттерны, невербальная коммуникация.*

*Цель настоящей статьи заключается в выявлении особенностей перевода языкового явления baby talk на русский язык. Для этого следует выявить необходимость и значимость перевода языкового явления baby talk; определить трудности, с которыми могут столкнуться переводчики в процессе перевода языкового явления baby talk; определить стратегии перевода языкового явления baby talk.*

*Материалы и методы.* Для решения поставленных задач были использованы как теоретические, так и практические методы исследования: анализ литературы по теории перевода и другим аспектам переводоведения; метод сплошной выборки для создания банка примеров языкового явления baby talk, анализ и интерпретация стратегий перевода языкового явления baby talk.

*Результаты.* Перевод baby talk с одного языка на другой может оказаться сложной задачей из-за различий в языковых структурах и культурных и контекстуальных различий между двумя языками. Переводчику может понадобиться применить различные страте-

гии, такие как использование существующих слов с похожим значением, создание новых слов или фраз, адаптация звуков и интонации языка оригинала, а также предоставление дополнительного контекста для передачи смысла. Каждая из этих стратегий имеет свои преимущества и ограничения, и наилучший подход будет зависеть от конкретного контекста и потребностей перевода.

**Ключевые слова:** *baby talk*; перевод; русский язык; лингвистические структуры; культурные коннотации

**Для цитирования.** Сапух Т.В., Кустова А.С. Особенности перевода языкового явления *baby talk* // Современные исследования социальных проблем. 2023. Т. 15, № 2. С. 204-218. DOI: 10.12731/2077-1770-2023-15-2-204-218

Original article | Theoretical, Applied and Comparative Linguistics

## TRANSLATION FEATURES OF THE BABY TALK LANGUAGE PHENOMENON

*T.V. Sapukh, A.S. Kustova*

**Background.** *The article is devoted to the study of the translation of the language phenomenon baby talk. Baby talk is a linguistic phenomenon commonly used by parents when communicating with infants and young children. This linguistic phenomenon is characterized by the following features: simplified vocabulary, exaggerated intonations, repetitive sounds and words, rhythmic patterns, non-verbal communication.*

**Purpose.** *The purpose of this article is to identify the features of the translation of the baby talk language phenomenon into Russian. To do this, it is necessary to identify the need and significance of the translation of the baby talk language phenomenon; identify the difficulties that translators may encounter in the process of translating the baby talk; identify strategies for translating the baby.*

**Materials and methods.** *To solve the tasks set, both theoretical and practical research methods were used: analysis of the literature on the*

*theory of translation and other aspects of translation studies; continuous sampling method for creating a bank of examples of the baby talk language phenomenon, analysis and interpretation of translation strategies for the language phenomenon baby talk.*

**Results.** *Translating baby talk from one language to another can be challenging due to differences in language structures and cultural and contextual differences between the two languages. The translator may need to use various strategies, such as using existing words with similar meanings, creating new words or phrases, adapting the sounds and intonations of the source language, and providing additional context to convey meaning. Each of these strategies has its own advantages and limitations, and the best approach will depend on the specific context and needs of the translation.*

**Keywords:** *baby talk; translation; Russian language; linguistic structures; cultural connotations*

**For citation.** *Sapukh T.V., Kustova A.S. Translation Features of the Baby Talk Language Phenomenon. Sovremennye issledovania socialnyh problem [Modern Studies of Social Issues], 2023, vol. 15, no. 2, pp. 204-218. DOI: 10.12731/2077-1770-2023-15-2-204-218*

## **Введение**

**Цель.** Рассмотреть языковое явление baby talk выявить приемы его перевода.

**Актуальность.** Baby talk, также известный как речь, направленная на младенцев, – это тип речи, который взрослые используют при общении с младенцами и маленькими детьми. Он характеризуется упрощенным словарным запасом, преувеличенными интонациями и ритмическими рисунками. Baby talk также включает в себя невербальное общение, такое как мимика, жесты и зрительный контакт.

Одной из основных особенностей baby talk является использование упрощенной лексики. Взрослые, которые разговаривают с детьми, часто используют короткие, простые слова, которые легко понять маленьким детям. Они также могут использовать повторяющиеся звуки и слова, чтобы закрепить важные понятия и идеи.

Еще одним важным аспектом baby talk является использование преувеличенных интонаций и ритмических рисунков. Взрослые, использующие baby talk, часто говорят на более высоком тоне и с большим интонационным разнообразием, чем при разговоре с другими взрослыми. Это помогает привлечь внимание маленьких детей и делает их речь более увлекательной и стимулирующей [14].

Невербальная коммуникация также является важным компонентом детского разговора. Взрослые, которые разговаривают с детьми, часто используют мимику, жесты и зрительный контакт, чтобы передать смысл и эмоции. Например, родитель может использовать улыбку и кивок головы, чтобы выразить одобрение, в то время как хмурое выражение лица и покачивание головы могут означать неодобрение [3].

Baby talk – это форма общения, которая используется для того, чтобы помочь маленьким детям выучить язык и наладить социальные связи. Хотя взрослым он может показаться необычным или даже глупым, он является неотъемлемой частью процесса развития языка и играет важную роль в воспитании детей младшего возраста.

Исследования baby talk проводились, в основном, зарубежными учеными, среди которых следует отметить работы R. Golinkoff [10], P. Suppes [13], G. Zellou and R. Scarborough [15]. Значительный вклад в исследование baby talk и его перевода на русский язык внесли такие отечественные исследователи, как С.Ю. Капкова [2], С.С. Шимберг [8], К.А. Солодова и А.Л. Ямпольская [6], О.И. Алирзаева [1]. Анализ их работ позволил выделить следующие ключевые особенности данного языкового явления.

Baby talk – это уникальная форма речи, которая характеризуется рядом отличительных лингвистических особенностей. К ним относятся:

1. Упрощенный словарный запас: baby talk часто включает в себя использование простых слов и фраз, которые легко понять маленьким детям. Это могут быть слова, которые часто повторяются, такие как «mommy», «daddy» и «baby», а также слова, описывающие обычные предметы и действия, такие как «ball», «eat» и «sleep» [12].

2. Преувеличенные интонации: baby talk часто характеризуется преувеличенными интонациями, когда говорящие используют высокие тона голоса, чтобы привлечь внимание маленьких детей. Это может помочь сделать речь более увлекательной и стимулирующей для маленьких слушателей [14].

3. Повторяющиеся звуки и слова: baby talk часто включает в себя использование повторяющихся звуков и слов, что может помочь закрепить важные понятия и идеи. Например, воспитатель может повторять такие слова, как «good» или «yes», чтобы выразить одобрение, или использовать повторяющийся звук «choo-choo», чтобы имитировать звук поезда.

4. Ритмические паттерны: baby talk часто имеет четкий ритм и каденцию, при этом говорящие используют паузы и ударения, чтобы подчеркнуть определенные слова или идеи. Это может помочь маленьким детям изучить закономерности и ритмы языка, что важно для развития их собственных речевых навыков.

5. Невербальная коммуникация: baby talk также включает в себя ряд невербальных средств общения, таких как мимика, жесты и зрительный контакт. Эти невербальные сигналы могут помочь передать смысл и эмоции и являются важной частью построения отношений между воспитателями и маленькими детьми [3].

Лингвистические особенности baby talk призваны сделать речь более доступной и увлекательной для маленьких детей, а также поддержать их языковое развитие и социализацию. Используя простую лексику, преувеличенную интонацию и другие отличительные особенности, воспитатели и педагоги могут помочь маленьким детям освоить язык и установить важные социальные связи.

### **Материалы и методы**

Цель настоящей статьи заключается в выявлении особенностей перевода языкового явления baby talk на русский язык. Цель определяет круг задач, которые должны быть решены в процессе исследования:

- выявить необходимость и значимость перевода языкового явления baby talk;

- определить трудности, с которыми могут столкнуться переводчики в процессе перевода языкового явления baby talk;

- определить стратегии перевода языкового явления baby talk.

Для решения поставленных задач были использованы как теоретические, так и практические методы исследования: анализ литературы по теории перевода и другим аспектам переводоведения; метод сплошной выборки для создания банка примеров языкового явления baby talk, анализ и интерпретация стратегий перевода языкового явления baby talk.

### **Результаты и обсуждение**

Перевод baby talk важен по целому ряду причин, особенно в современном глобализированном мире, где межкультурная коммуникация становится все более распространенной. Вот несколько основных причин, почему перевод baby talk важен:

1. Облегчение общения. Baby talk часто используется родителями, воспитателями и педагогами для общения с маленькими детьми. Когда эти дети принадлежат к разным языковым группам, перевод baby talk может облегчить общение и гарантировать, что они получают необходимую информацию и рекомендации.
2. Содействие развитию языка. Baby talk является важным компонентом языкового развития детей младшего возраста, поскольку он помогает детям изучать слова, звуки и грамматические правила. Когда дети сталкиваются с baby talk на незнакомом им языке, его перевод может помочь им продолжать развивать свои языковые навыки [9].
3. Построение взаимоотношений. Baby talk – это не только развитие языка, но и важный инструмент для построения отношений между воспитателями и маленькими детьми. Когда воспитатель имеет возможность общаться с ребенком на его родном языке, это помогает установить доверие и укрепить их отношения [10].
4. Поддержка образования. Перевод baby talk также может быть важен в образовательной среде. Например, когда педагоги ра-

ботают с детьми, говорящими на разных языках, перевод baby talk может помочь обеспечить полноценное участие всех детей в занятиях в классе и понимание получаемых ими инструкций.

Перевод baby talk на русский язык может быть сложным по нескольким причинам. Вот некоторые из трудностей, с которыми могут столкнуться переводчики:

1. Разница в словарном запасе. Baby talk часто предполагает использование упрощенной лексики, которая соответствует потребностям и способностям маленьких детей. Однако эти упрощенные слова могут не иметь прямых эквивалентов в русском языке, что может затруднить перевод. Переводчикам может потребоваться творческий подход в поиске слов или фраз, передающих тот же смысл на русском языке [1].

2. Звуковые модели и фонетика: В baby talk часто используются повторяющиеся звуки и слова, а также преувеличенная интонация и ритм. Перевод этих моделей на русский язык может оказаться сложной задачей, поскольку звуковые и фонетические системы двух языков совершенно разные. Переводчикам может потребоваться адаптировать звуки и интонацию оригинального языка, чтобы сделать их более подходящими для русского.

3. Интонация и ритм. Как упоминалось выше, baby talk часто включает в себя преувеличенные интонации и ритм. Перевод этих особенностей может быть затруднен, поскольку они могут не иметь прямых эквивалентов в русском языке. Переводчику может потребоваться собственное суждение, чтобы определить, как лучше передать смысл и тон оригинальной речи.

4. Культурные различия. На baby talk могут влиять культурные факторы, такие как взгляды и убеждения говорящих. Переводчикам может потребоваться знать об этих культурных различиях и учитывать их при переводе baby talk на русский язык. Например, некоторые слова или фразы могут иметь иной подтекст или значение в русской культуре, чем в культуре, где был произнесен оригинал [4].

Одна из стратегий перевода baby talk на русский язык заключается в использовании существующих слов, которые имеют схожее

значение с оригинальными словами, используемыми в baby talk. Это поможет сохранить простоту и доступность оригинального языка, передавая при этом те же основные идеи и понятия.

Например, если в оригинале baby talk используется слово «binky» для обозначения пустышки, переводчик может использовать русское слово «пустышка», которое является общепринятым термином для обозначения пустышки в русском языке. Аналогично, если оригинальный baby talk включает фразу «night-night», указывающую на то, что пора ложиться спать, переводчик может использовать русскую фразу «спать пора».

Используя существующие слова с похожим значением, переводчики могут создать перевод, который будет понятен русскоязычным детям и сохранит простоту и доступность языка оригинала. Однако такой подход не всегда возможен, поскольку для некоторых слов и фраз, используемых в baby talk, может не быть прямых эквивалентов. В таких случаях переводчикам может понадобиться использовать другие стратегии для передачи тех же основных идей и понятий [2].

Вторая стратегия перевода baby talk на русский язык заключается в создании новых слов или фраз, передающих тот же смысл, что и в оригинале. Этот подход может быть полезен, когда нет прямых эквивалентов слов или фраз, используемых в baby talk, или когда в языке оригинала используются звуки или интонации, которые трудно воспроизвести на русском языке.

Например, если в оригинале baby talk есть слово «yum-yum», обозначающее, что что-то вкусное, переводчик может создать новое русское слово, например «вкусняшка», которое является игривым и неформальным термином для обозначения чего-то вкусного [7]. Аналогично, если в оригинале baby talk включает фразу «go potty» для обозначения посещения туалета, переводчик может создать новую русскую фразу, например, «сходить в туалет», которая является более формальным, но все же доступным способом передать ту же идею.

Придумывая новые слова или фразы, переводчики могут передать игривый и неформальный тон baby talk, но при этом передать



те же основные идеи и понятия так, чтобы они были понятны русскоязычным детям. Однако такой подход требует определенной степени творчества и гибкости, поскольку не все слова и фразы легко и естественно переводятся на русский язык [5]. Переводчикам может потребоваться экспериментировать с различными словами и звуками, чтобы найти правильное сочетание, передающее задуманный смысл и тон.

Третья стратегия перевода *baby talk* на русский язык заключается в адаптации звуков и интонации оригинального языка, чтобы сделать их более подходящими для русского. *Baby talk* часто использует преувеличенные интонации и ритм, чтобы привлечь внимание маленьких детей, и эти особенности могут не иметь прямых эквивалентов в русском языке. Адаптируя звуки и интонацию языка оригинала, переводчики могут сохранить игривый и увлекательный тон *baby talk*, сделав его доступным для русскоязычных детей.

Например, если в оригинале *baby talk* есть слово «reekabo», обозначающее игру в прятки, переводчик может использовать русское слово «ку-ку», которое является игривым и увлекательным способом передать ту же идею. Аналогично, если оригинальный *baby talk* включает фразу «bye-bye» для обозначения прощания, переводчик может использовать русскую фразу «пока-пока», которая имеет аналогичный игривый и неформальный тон.

Адаптируя звуки и интонацию языка оригинала, переводчики могут создать перевод, передающий тот же игривый и увлекательный тон, что и оригинальный *baby talk*, и при этом сделать его доступным и подходящим для русскоязычной аудитории. Однако такой подход требует глубокого понимания обоих языков и культур, а также определенной степени творчества и гибкости в адаптации звуков и интонации языка оригинала. Переводчику может потребоваться экспериментировать с различными звуками и ритмами, чтобы найти правильное сочетание, передающее задуманный смысл и тон.

Четвертой стратегией перевода *baby talk* на русский язык является предоставление дополнительного контекста, который помогает передать смысл оригинального языка. В *baby talk* часто использу-

ется простой и понятный язык для передачи идей и концепций, но они не всегда могут быть понятны или очевидны для русскоязычной аудитории. Предоставляя дополнительный контекст, переводчики могут помочь прояснить смысл оригинального языка и сделать его более доступным для русскоязычных детей.

Например, если оригинальный baby talk включает фразу «ур-ур», указывающую на то, что ребенок хочет, чтобы его взяли на руки, переводчик может предоставить дополнительный контекст, включив жест или указав на что-то высокое, например, игрушку на полке или картину на стене. Аналогично, если оригинальный baby talk включает слово «owie», указывающее на то, что ребенку больно, переводчик может обеспечить дополнительный контекст, спросив, где болит, или предложив пластырь или другую форму утешения.

Обеспечивая дополнительный контекст, переводчик может помочь гарантировать, что смысл оригинального языка будет понятен и доступен русскоязычным детям, даже если слова и фразы, используемые в детском разговоре, не являются прямым переводом. Однако такой подход может потребовать больше времени и усилий со стороны переводчика, а также глубокого понимания обоих языков и культур. Переводчику может потребоваться тесное сотрудничество с оригинальным оратором или воспитателем, чтобы убедиться, что дополнительный контекст точно передает предполагаемый смысл и тон.

### **Заключение**

Следует отметить, что перевод baby talk на русский язык может быть сложной задачей из-за лингвистических особенностей baby talk, а также культурных и контекстуальных различий между двумя языками. Переводчику может понадобиться применить различные стратегии, такие как использование существующих слов с похожим значением, создание новых слов или фраз, адаптация звуков и интонации языка оригинала, а также предоставление дополнительного контекста для передачи смысла. Каждая из этих стратегий имеет свои преимущества и ограничения, и наилучший

подход будет зависеть от конкретного контекста и потребностей перевода [8].

Несмотря на трудности перевода baby talk, это важная задача для обеспечения того, чтобы маленькие дети могли общаться и взаимодействовать с воспитателями и членами семьи, говорящими на разных языках. Обеспечивая точный и доступный перевод baby talk, переводчики могут способствовать тому, чтобы дети могли учиться и расти в благоприятной и воспитывающей среде.

### *Список литературы*

1. Алирзаева О.И. Особенности перевода англоязычной детской речи // Ломоносов-2014: Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых учёных, Москва, апрель 2014 г. URL: [https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov\\_2014/2568/2200\\_43766\\_505cd5.pdf](https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2014/2568/2200_43766_505cd5.pdf) (дата обращения: 27.03.2023)
2. Капкова С.Ю. Лингвостилистические средства выражения комического и эксцентрического в языке современной детской английской литературы и специфика их перевода на русский язык: На материале произведений С. Миллигана и Дж.К. Роулинг: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2005. 24 с.
3. Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество: Учебник для студ. вузов. 4-е изд., стереотип. М.: Издательский центр «Академия», 1999. 456 с.
4. Петровская Е.В. Непереваемое в переводе // Русская антропологическая школа. Труды. Вып. 2. М.: РГГУ, 2004. С. 244- 248.
5. Рыбка М.С. Некоторые синтаксические особенности испанской детской речи // Гуманитарные исследования молодых ученых Южного Урала. 2021. № 4. Челябинск: Изд-во ЧГУ. URL: [http://histfil.ru/images/2021a/gumanitarnie\\_4.pdf](http://histfil.ru/images/2021a/gumanitarnie_4.pdf) (дата обращения: 01.03.2023)
6. Солодова К.А., Ямпольская А.Л. Языковое явление «baby talk». Переводческий аспект // Перевод и межкультурная коммуникация: теория и практика. 2018. № 4. С. 80-84.
7. Уланович О.И. Диминутивы в переводе киноречи персонажей в детском анимационном кино // Филология и человек. 2022. №

3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/diminutivyv-perevede-kinorechi-personazhey-v-detskom-animatsionnom-kino> (дата обращения: 15.03.2023)
8. Шимберг С.С. Передача детской речи при переводе с английского языка на русский // Перевод. Язык. Культура: V Международная заочная научно-практическая конференция, СПб, 28 февраля 2014 г. СПб: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2014. С. 13-18.
9. Golinkoff R., Deniz D., Soderstrom M., Hirsh-Pasek K. (Baby)Talk to Me: The Social Context of Infant-Directed Speech and Its Effects on Early Language Acquisition // *Current Directions in Psychological Science*, 2015, pp. 339-344.
10. Golinkoff R. Baby Talk Works!: Infant-directed speech facilitates word-learning. URL: [https://www.academia.edu/18541045/Baby\\_Talk\\_Works\\_Infant\\_directed\\_speech\\_facilitates\\_word\\_learning](https://www.academia.edu/18541045/Baby_Talk_Works_Infant_directed_speech_facilitates_word_learning) (дата обращения: 02.03.2023)
11. Koolstra C.M., Beentjes J.W.J. Children's vocabulary acquisition in a foreign language through watching subtitled television programs at home // *Educational Technology Research and Development*, 1999, vol. 47, no. 1, pp. 51-60. <https://doi.org/10.1007/BF02299476>
12. Scott M.R. G.N. LEECH – Principles of Pragmatics. URL: [https://www.researchgate.net/publication/49617979\\_G\\_N\\_LEECH\\_-\\_Principles\\_of\\_Pragmatics\\_G\\_N\\_LEECH\\_-\\_Principles\\_of\\_Pragmatics](https://www.researchgate.net/publication/49617979_G_N_LEECH_-_Principles_of_Pragmatics_G_N_LEECH_-_Principles_of_Pragmatics) (дата обращения: 15.03.2023)
13. Suppes P. Syntax and Semantics of Children's Language // *Annals of the New York Academy of Sciences*, 2006, 280 p. URL: [https://www.researchgate.net/publication/229625945\\_SYNTAX\\_AND\\_SEMANTICS\\_OF\\_CHILDREN'S\\_LANGUAGE](https://www.researchgate.net/publication/229625945_SYNTAX_AND_SEMANTICS_OF_CHILDREN'S_LANGUAGE) (дата обращения: 24.02.2023)
14. Trainor L.J., Desjardins R.N. Pitch characteristics of infant-directed speech affect infants' ability to discriminate vowels // *Psychonomic Bulletin & Review* 9, 2002, pp. 335-340. <https://doi.org/10.3758/BF03196290>
15. Zellou G., Scarborough R. Lexically conditioned phonetic variation in motherese: age-of-acquisition and other word-specific factors in infant- and adult-directed speech // *Laboratory Phonology*, 2015, vol. 6, no. 3-4, pp. 305-336. <https://doi.org/10.1515/lp-2015-0010>

### References

1. Alirzaeva O.I. Osobennosti perevoda anglojazyčnoj detskoj rechi [Translation features of English-language children's speech]. *Lomonosov-2014*, URL: [https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov\\_2014/2568/2200\\_43766\\_505cd5.pdf](https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2014/2568/2200_43766_505cd5.pdf) (accessed March 27, 2023)
2. Kapkova S.Ju. *Lingvostilističeskie sredstva vyraženiya komičeskogo i jekscentričeskogo v jazyke sovremennoj detskoj anglijskoj literatury i specifika ih perevoda na russkij jazyk: Na materiale proizvedenij S. Milligana i Dzh. K. Rouling* [Linguistic and stylistic means of expressing the comic and eccentric in the language of modern English children's literature and the specifics of their translation into Russian: Based on the works of S. Milligan and J.K. Rowling]. Abstract of PhD dissertation: Voronezh. 2005, 24 p.
3. Muhina V.S. *Vozrastnaja psihologija: fenomenologija razvitija, detstvo, otročestvo* [Developmental psychology: developmental phenomenology, childhood, adolescence]. Moscow: «Akademija» Publ., 1999, 456 p.
4. Petrovskaja E.V. Neperevodimoe v perevode [Untranslatable in translation]. *Russkaja antropologičeskaja škola. Trudy* [Russian Anthropological School. Proceedings], no. 2. Moscow: RGGU Publ., 2004, pp. 244-248.
5. Rybka M.S. Nekotorye sintaksicheskie osobennosti ispanskoj detskoj rechi [Certain syntactic features of Spanish children's speech] *Gumanitarnye issledovanija molodyh učenyh Južnogo Urala* [Humanitarian Research of Young Scientists of the South Urals], 2021, no. 4. Cheljabinsk: ChGU Publ. URL: [http://histfil.ru/images/2021a/gumanitar-nie\\_4.pdf](http://histfil.ru/images/2021a/gumanitar-nie_4.pdf) (accessed March 01, 2023)
6. Solodova K.A., Jampol'skaja A.L. Jazykovoe javlenie "baby talk". Perevodčeskij aspekt [The language phenomenon "baby talk". Translation aspect] *Perevod i mezhkul'turnaja kommunikacija: teorija i praktika* [Translation and Intercultural Communication: Theory and Practice], 2018, no. 4, pp. 80-84.
7. Ulanovich O.I. Diminutivy v perevode kinorechi personazhej v detskom animacionnom kino [Diminutives in the translation of film speech of characters in children's animated films]. *Filologija i čelovek* [Phi-

- lology and Man], 2022, no. 3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/diminutivy-v-perevode-kinorechi-personazhey-v-detskom-animatsion-nom-kino> (accessed March 15, 2023)
8. Shimberg S.S. Peredacha detskoj rechi pri perevode s anglijskogo jazyka na russkij [Transfer of children's speech when translating from English into Russian] *Perevod. Jazyk. Kul'tura* [Perevod. Jazyk. Kul'tura]. St. Peterburg: LGPU, 2014, pp. 13-18.
  9. Golinkoff R., Deniz D., Soderstrom M., Hirsh-Pasek K. (Baby)Talk to Me: The Social Context of Infant-Directed Speech and Its Effects on Early Language Acquisition. *Current Directions in Psychological Science*, 2015, pp. 339-344.
  10. Golinkoff R. Baby Talk Works!: Infant-directed speech facilitates word-learning. URL: [https://www.academia.edu/18541045/Baby\\_Talk\\_Works\\_Infant\\_directed\\_speech\\_facilitates\\_word\\_learning](https://www.academia.edu/18541045/Baby_Talk_Works_Infant_directed_speech_facilitates_word_learning) (accessed March 02, 2023)
  11. Koolstra C.M., Beentjes J.W.J. Children's vocabulary acquisition in a foreign language through watching subtitled television programs at home. *Educational Technology Research and Development*, 1999, vol. 47, no. 1, pp. 51-60. <https://doi.org/10.1007/BF02299476>
  12. Scott Michael.R. G.N. LEECH – Principles of Pragmatics. URL: [https://www.researchgate.net/publication/49617979\\_G\\_N\\_LEECH\\_-\\_Principles\\_of\\_Pragmatics\\_G\\_N\\_LEECH\\_-\\_Principles\\_of\\_Pragmatics](https://www.researchgate.net/publication/49617979_G_N_LEECH_-_Principles_of_Pragmatics_G_N_LEECH_-_Principles_of_Pragmatics) (accessed March 15, 2023)
  13. Suppes P. Syntax and Semantics of Children's Language. *Annals of the New York Academy of Sciences*, 2006, 280 p. [https://www.researchgate.net/publication/229625945\\_SYNTAX\\_AND\\_SEMANTICS\\_OF\\_CHILDREN'S\\_LANGUAGE](https://www.researchgate.net/publication/229625945_SYNTAX_AND_SEMANTICS_OF_CHILDREN'S_LANGUAGE) (accessed February 24, 2023)
  14. Trainor L.J., Desjardins R.N. Pitch characteristics of infant-directed speech affect infants' ability to discriminate vowels. *Psychonomic Bulletin & Review* 9, 2002, pp. 335-340. <https://doi.org/10.3758/BF03196290>
  15. Zellou G., Scarborough R. Lexically conditioned phonetic variation in motherese: age-of-acquisition and other word-specific factors in infant- and adult-directed speech. *Laboratory Phonology*, 2015, vol. 6, no. 3-4, pp. 305-336. <https://doi.org/10.1515/lp-2015-0010>

**ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ**

**Сапух Татьяна Викторовна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка

*Оренбургский государственный университет*

*проспект Победы, 13, г. Оренбург, 460018, Российская Федерация*

*tatsap@mail.ru*

**Кустова Анна Сергеевна**, студент

*Оренбургский государственный университет*

*проспект Победы, 13, г. Оренбург, 460018, Российская Федерация*

*kas.sy7@yandex.ru*

**DATA ABOUT THE AUTHORS**

**Tatiana V. Sapukh**, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of English Philology and Methods of Teaching English

*Orenburg State University*

*13, Pobedy Ave., Orenburg, 460018, Russian Federation*

*tatsap@mail.ru*

*SPIN-code: 3631-6059*

*ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8709-2312>*

*ResearcherID: X-2838-2019*

*Scopus Author ID: 57205510033*

**Anna S. Kustova**, student

*Orenburg State University*

*13, Pobedy Ave., Orenburg, 460018, Russian Federation*

*kas.sy7@yandex.ru*

*ORCID: <https://orcid.org/0009-0009-8062-1731>*

Поступила 23.05.2023

После рецензирования 20.06.2023

Принята 28.06.2023

Received 23.05.2023

Revised 20.06.2023

Accepted 28.06.2023